

Actieve werkvormen Engels als voorbereiding op uitwisseling

## This is our class

Elk jaar gaat een groep vmbo-leerlingen uit klas 4 vanuit Almelo naar de Nordre Skole, de partnerschool in Denemarken. Tijdschriftjes en dvd's in het Engels met info over hun dagelijkse leven vormen de basis voor deze internationale contacten.

*Each pupil produces a personal page with info on hobbies, family, etc. All separate pages are put together to form a booklet, which is copied for the pupils themselves and the partner school in Denmark... Een stukje uit de presentatie van docent Alex Schonewille over This is our class. Onderdeel van een zelf ontwikkeld, prijswinnend (zie kader) internationaliseringproject. Subsidies, projectteams en formele verantwoording? Niets is minder waar. Het gaat om twee tot drie concrete opdrachten voor het vak Engels per schooljaar, waarbij vmbo-leerlingen in de praktijk brengen wat ze hebben geleerd door gebruik te maken van moderne media. Elke klas stuurt de eindproducten - een dvd, een tijdschrift of een boekje over alledaagse onderwerpen - naar de partnerschool in Denemarken: het internationale aspect.*

Juist de eenvoud en het kleinschalige vindt de maker, parttime docent Engels op het vmbo in Almelo AOC Oost, een

groot voordeel. "Vijf jaar geleden begon ik met de eerste opdracht. Met de gedachte dat de leerlingen het Engels dat ze uit de boeken leren praktisch gebruiken en oefenen."

Inmiddels is het uitgegroeid tot een project, dat begint voor klas 1 met *This is our class*. Daarna volgen twee andere individuele werkvormen. De strips *A day in my life* en filmpjes *This is our school*, over één aspect van de school, worden samengevoegd tot één boekje respectievelijk dvd. In klas 2 en 3 werken de leerlingen meer samen. Voor *This could be my future job* bijvoorbeeld maakt een groepje uit klas 3 met hetzelfde praktijkvak een filmpje over dat vak. Door elke leerling verantwoordelijkheid te geven over een deel van een eindproduct, is hij gemotiveerder volgens Schonewille. "Ze werken er vaak in hun vrije tijd nog aan. Nemen de camera mee om het bedrijf thuis te filmen."

### Internationale dimensie

De leerlingen vertellen middels de producten over hun eigen leven en ontvangen informatie van de Deense partnerschool over de cultuur en het leven van de tieners daar. Dat materiaal wordt gebruikt in de lessen Engels. "Waarbij je vooral zoekt naar overeenkomsten tussen leerlingen, naar herkenning." De school hoopt dat dit de nieuwsgierigheid van de leerlingen voldoende wekt om in de vierde klas mee te doen aan de uitwisseling. Die overigens best wat vraagt. Alex Schonewille: "Contact leggen met een partnerschool is zo gedaan, maar het contact behouden kost veel

energie." Hij gaat ook dit jaar weer naar Denemarken met een collega, om daar de klassen en collega's te enthousiasmeren. "Je wilt reactie van de Deense leerlingen op ons materiaal, anders neemt het enthousiasme hier af."

Al het materiaal staat online. Schonewille merkt dat naast de collega's in Almelo - hijzelf geeft momenteel geen les - ook andere docenten het gebruiken, via de community Engels op digischool. Een ander pluspunt: er hangt nauwelijks een prijskaartje aan. "Alleen de uitwisseling zelf kost geld. En de foto- en videocamera's worden door de hele school gebruikt."

Op de website is te zien dat elke opdracht zeer duidelijk is gestructureerd en omschreven. Met in de menubalk een rijtje van opdracht, stappenplan en bronnen tot evaluatie en conclusie. Ook de opdracht zelf is helemaal uitgeschreven. "Sommige leerlingen hebben die achtergrond echt nodig. De ene docent print het uit, de ander laat de leerlingen het zelf lezen of vertelt wat de bedoeling is." De docent Engels zou nu de opdrachten wat opener laten, minder invullen, zodat de leerlingen nog meer zelf kunnen verzinnen. "Maar goed, je moet het als docent ook aankunnen. Werken hiermee vergt een andere organisatie en een andere rol."

**Leerlingen Anouk en Marion (met camera) 'oefenen' vast voor het video-project over hun spare time.**



### Prijs Talenlabel

Met het talenproject dong Alex Schonewille mee naar Het Europees Talenlabel 2008, een jaarlijkse wedstrijd voor innovatief taalonderwijs. Het thema van 2008: de ontmoeting met andere culturen. Het project van AOC Oost won de publieksprijs plus de tweede prijs van de vakjury. Half april presenteerden de 50 winnaars uit diverse Europese landen hun project in Tallinn in Estland.







Docent Alex Schonewille met enkele *This is where I live*-boekjes van vmbo-leerlingen.

### Verslaggever zijn

Van het gegeven dat de producten waaraan ze werken iets met een toekomstige uitwisseling van doen heeft, zijn Anouk ter Halle en Marion Ubels uit klas 2 GL zich niet bewust. ‘Denemarken’ doet nog geen belletje rinkelen. Net als veel leerlingen op het vmbo lopen zij niet over van enthousiasme om een taal te leren en de werkvormen noemen ze een leuke afwisseling. “Omdat je wat doet, je kan knippen en plakken enzo. En je onthoudt het Engels zo beter”, zegt Anouk (14). Marion van 13 vertelt dat ze in november een tijdschrift over Sintertklaas maakten. De voorkeur van de vriendinnen ging uit naar de functie van redacteur. Maar na een sollicitatie bij de juf, in het Engels, kregen ze de rol van verslaggever. “We hebben uitgezocht wat het verschil is tussen 5 en 6 december en daarover een Engels tekstje geschreven.” Inmiddels hebben ze ook gewerkt aan een *Food magazine* (Marion: woordzoeker, Anouk: kwisje) en dit jaar staat nog het videoproject *Spare time* op stapel. In deze projecten voor klas 2 werken de

leerlingen zowel apart als samen. En ze kunnen uit verschillende rollen kiezen. Hun eigen werk beoordelen met de hulp van het evaluatieformulier vonden ze moeilijk. Marion: “We zijn niet gewend om dat zelf te doen.” Het gebruik van dit formulier, ook voor de PTA, is een kleine stap naar competentiegericht leren en beoordelen, volgens AS. “De leerlingen leveren dit aan samen met het product dat ze hebben gemaakt. De docent vult daarna eveneens het evaluatieformulier in. Dan blijkt dat de meeste leerlingen zichzelf te laag scoren.” Het wat de leerlingen ‘leuke afwisseling’ noemen, wil Alex Schonewille wel toelichten. Hij denkt dat de werkvormen scoren bij de leerlingen om diverse redenen. Ten eerste staan de onderwerpen dicht bij henzelf. Er is keuze uit onderwerpen en rollen en ze zijn actief bezig, bijvoorbeeld met de camera, wat iets nieuws voor ze is. “Voor een camera-opname willen ze een Engelse zin best tien keer herhalen.” Ze hebben een eindproduct als resultaat dat ze (thuis) kunnen laten zien. En *last but not least* het feit dat hun werk niet alleen wordt beoor-

deeld op het taalaspect, maar ook op zaken als samenwerken, tijdgebruik en aantrekkelijkheid van het resultaat.

### Naar Bramming

In klas 4 is er dan de daadwerkelijke uitwisseling met de leerlingen met wie in voorgaande jaren informatie is uitgewisseld. De Deense leerlingen komen in Almelo bij een gastgezin logeren en een paar weken later gaat de groep de leerlingen die hen thuis ontving onder begeleiding een week naar Nordre Skole in Bramming. “Zo’n uitwisseling is heel wat voor een vmbo’er, van wie sommigen nauwelijks in het buitenland zijn geweest”, zegt Schonewille. Hij vindt dat je in het groene onderwijs merkt dat leerlingen snel vooroordelen hebben. “Over het buitenland in het algemeen en eigenlijk rond alles dat wat verder van huis ligt. Denemarken is in die zin veilig én al een hele stap buiten de deur voor een jonge vmbo’er, een hele ervaring.” □

\* Check [www.asc.nl.nu](http://www.asc.nl.nu) (klik op de Engelse vlag en kies de rechter kastdeur) en [www.europeestalenlabel.nl](http://www.europeestalenlabel.nl).